

# РУССКИЕ ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ РАЗЛИЧИЯ

Мария Фрид

## Введение

Цель данной работы – выделение и описание значений русских глаголов различия. В работе рассматриваются глаголы *различать(ся)*, *отличать(ся)*, *дифференцировать(ся)*, *варьировать(ся)* и другие. Глаголы сопоставляются друг с другом, а также с лексемами других частей речи – существительными и прилагательными – семантического поля различия. При этом проясняется семантика рассматриваемых лексем, и устанавливаются системные связи между ними.

Семантическое поле различия противопоставлено семантическому полю тождества (ср. *отождествлять предметы* и *различать предметы*), тесно связано и имеет лексические пересечения с семантическим полем изменения (ср. *варьировать скорость* и *изменять скорость*), полем предикатов чувственного восприятия (ср. *различить звук* и *услышать звук*). Именно поэтому описание глаголов со значением различия проводится при сопоставлении с антонимами, а также синонимами из близких семантических полей.

Ситуация различия имеет ряд параметров, вокруг которых группируются дифференциальные признаки, отличающие друг от друга, а также от их синонимов исследуемые глаголы. Это, прежде всего, **Признаки**, по которым **Сравниваемые объекты** объекты различаются, **Части объектов**, в которых локализован различительный признак, **Статус** сравниваемых объектов. Так, глагол *отличить*, в отличие от глагола *различить*, позволяет выделить один из сравниваемых объектов на фоне остальных. Если некоторый параметр принимает разные значения, то естественным образом могут возникнуть **Пределы**, в которых данный параметр варьируется. Дифференциальный признак предела релевантен для глагола *варьировать(ся)*, но не релевантен для глаголов *различаться*, *разнообразить*. Операции идентификации объекта могут сопутствовать **Обстоятельства**. Так, *различить* (звук) отличается от *услышать* (звук) наличием обстоятельств, затрудняющих идентификацию. Если субъект намеренно выбирает из множества возможностей то одну, то другую, то осуществлять свой выбор он может с некоторой **Целью**. Так, пытаются *разнообразить* обычно с целью получить или доставить другому удовольствие, а *варьируют* чаще всего в экспериментальных целях или для воссоздания полноты картины.

## Различать(ся), отличать(ся): разбиение на подзначения

Приведем толкования глаголов ОТЛИЧИТЬ(СЯ) и ОТЛИЧАТЬ(СЯ), которые дает БАС (см [1]).

**отличить** 1. кого-что. Установить различие, границу между кем, чем-л. *Отличить зерно ячменя от ржи.* 2. кого. Наградой, поощрением, вниманием выделить из числа других. *Отличить храбреца. Отличить кого-л. в толпе собравшихся.*

**отличать** 1. нсв. к Отличить. 2. Составлять отличительный признак, особенность кого, чего-л. *Картину отличает оригинальность. Практический ум отличает женщину от мужчины.* 3. Выказывать кому-л. предпочтение перед другими, проявлять особое внимание. *Эту девушку отличают от других. Не отличать пасынка от своих детей.*

**отличиться** 1. Выделиться из числа других. *Отличиться высокими результатами. Отличиться доблестью, храбростью в бою.* 2. Разг. Совершить, сделать что-л., вызывающее удивление, осуждение и т.п. *Опять отличился - опоздал на совещание.*

**отличаться** 1. нсв. к Отличиться 2. от кого-чего. Обладать признаками, создающими различие между данным лицом, предметом и другими. *Подруга отличается от меня манерой одеваться.* 3. чем. Обладать каким-л. характерным признаком, особенностью; выделяться среди других. *Отличаться умом, красотой. Квартира не отличалась удобствами.*

В нашем описании мы будем придерживаться разграничения значений и их нумерации, данной в БАСе. Однако, мы считаем непоследовательным то, что в БАСе примеры (1) *Практический ум отличает женщину от мужчины* и (2) *Картину отличает оригинальность* иллюстрируют одно значение - ОТЛИЧАТЬ2 – между тем как параллельные им примеры (3) *Роман отличается от первоначальных набросков большей проработанностью* и (4) *Она отличается умом* распределяются по разным значениям (ОТЛИЧАТЬСЯ2 и ОТЛИЧАТЬСЯ3). В обоих случаях речь идет о следующем противопоставлении: различие двух объектов с возможным указанием на признак, который присутствует у одного из объектов и отсутствует у другого (1, 3) vs. наличие у одного объекта характерного признака, который выделяет данный объект на фоне остальных релевантных объектов такого же типа (2, 4).

Объединим ОТЛИЧАТЬСЯ2 и ОТЛИЧАТЬСЯ3 по БАСу в одно значение. Будем считать, что в примерах (3) и (4) представлены различные диатезы ОТЛИЧАТЬСЯ2. В диатезе (3) на поверхностном уровне обязательно выражаются каждый из сравниваемых объектов, а также, факультативно, признак сравнения. В диатезе (4) на поверхностном уровне обязательно выражается признак сравнения и выделяемый объект – объект, отличающийся по данному признаку от других объектов.

В отличие от БАС, мы будем считать, что у глагола ОТЛИЧИТЬСЯ есть только одно значение ('выделиться поступком').

Приведем описания глаголов РАЗЛИЧИТЬ и РАЗЛИЧАТЬСЯ, данные в БАС.

**различить** св. кого-что или с придат. дополнит. 1. Распознать, обнаружить зрением или с помощью других органов чувств. *Различить в тумане знакомую фигуру.* 2. Отличить от чего-л. по каким-л. признакам. *Вас и не различить! Разве различишь, где чушь, а где подлинный шедевр?*

**различаться** 1. Быть различимым, восприниматься каким-л. из органов чувств. *В ночи едва различался силуэт Адмиралтейства.* 2. (чем, по чему). Иметь различия, несходство в чём-л.; отличаться. *Ткани различаются по ширине. Различаться языком, разрезом глаз.*

Значения глагола РАЗЛИЧАТЬ параллельны значениям глагола РАЗЛИЧИТЬ, и отличаются эти глаголы только видом, ср. примеры (5): *Я различал шаги/Я различил шаги; Близнецов и не различишь/Я не различаю близнецов.* Заметим только, что у РАЗЛИЧАТЬ есть еще значение 'намеренно различать', 'проводить различие', представленное в примерах (6) *В нормальной инфляции будем различать аналитическую и хаотическую формы; В описываемых ниже принципах использования мы не будем различать применяемые механизмы.* Назовем данное значение глагола РАЗЛИЧАТЬ - РАЗЛИЧАТЬ 3.

## Отличать/различать близнецов: идентификация как правильное отнесение к классу

ОТЛИЧИТЬ 1/ОТЛИЧАТЬ 1 и РАЗЛИЧИТЬ 2/ РАЗЛИЧАТЬ 2 близки по смыслу. Однако только у ОТЛИЧИТЬ/ОТЛИЧАТЬ имеется модель управления, при которой один из сравниваемых объектов выделяется на фоне другого/других, ср. (7а) *Ты отличаешь Петю от Васи?* (Петя выделен) и (7б) *Ты различаешь Петю и Васю, Ты различаешь мальчиков?* (сравниваемые объекты равноправны)).

Разберем подробнее значение лексем ОТЛИЧИТЬ 1, РАЗЛИЧИТЬ 2 (*отличить Большую Медведицу от Малой; различить Большую и Малую Медведицу*). Предложение *А отличает В от С, А различает В и С* обозначает следующее:

Есть 2 класса объектов: В и С (классы могут быть и одноэлементы). Про каждый объект из В, А знает, что он принадлежит классу В, но не принадлежит классу С. Про каждый объект из С, А знает, что он принадлежит классу С, но не принадлежит классу В.

Таким образом, А идентифицирует объекты класса В, не путая их с объектами класса С, а также идентифицирует объекты класса С, не путая их с объектами класса В. Рассмотрим причины того, почему А мог бы ошибочно решить про объект из В, что он принадлежит С. Их может быть по крайней мере три.

1) Объекты из классов В и С объективно похожи, ср. (8): *Ты можешь отличить настоящее золото от подделки?; Он с трудом различал близнецов.*

2) А не знает или недостаточно хорошо знает определения объектов из А и В, их сущность, характерные признаки. Часто фраза *А не отличает В от С* является метафорическим выражением смысла 'А плохо знает науку - область деятельности, которой принадлежат В и С'. Так, если хотят выразить смысл 'Он не разбирается в математике', могут сказать (9) *Он не отличит линейного уравнения от квадратного.* Аналогично, предложение *Не мог он ямба от хорея, как мы ни бились, отличить* (Пушкин) служит метафорическим выражением смысла 'Он не разобрался в стихосложении'.

3) У А замутнено сознание, ср. (10) *Иван пол-литра водки выпил, он в таком состоянии мать от сестры не отличит.*

Заметим, что у глаголов ОТЛИЧИТЬ 1, РАЗЛИЧИТЬ 2 есть валентность Параметр сравнения. В качестве параметра сравнения может выступать как свойство, так и физические части сравниваемых предметов, ср. (11а) и (11б):

(11а) *Нас с сестрой отличают по походке;* (11б) *Я различаю ранцы по молниям на карманах.*

## Различить фигуры в темноте: идентификация как чувственное восприятие

Остановимся на лексеме РАЗЛИЧИТЬ 1. РАЗЛИЧИТЬ 1 значит ‘распознать с помощью зрения, слуха или обоняния’, т.е., в зависимости от контекста, ‘увидеть’ (о зрительном образе), ‘услышать’ (о звуковой информации) или ‘почувствовать’ (о запахе). При этом различить (в значении РАЗЛИЧИТЬ 1) обычно бывает трудно (для сравнения: подобная составляющая препятствия отсутствует в значениях глаголов *увидеть*, *услышать* и *почувствовать*). Именно поэтому РАЗЛИЧИТЬ 1 часто возникает в контексте обстоятельств *с трудом*, *едва*, *постепенно*, *не сразу*, а также объекта, определенного прилагательными и причастиями, указывающими на затрудненное восприятие (восприятие в состоянии неполностью контролируемого сознания либо, наличие физической преграды), см. (12):

(12) *Сквозь красную завесу в глазах я с трудом различил приближающиеся фигуры; К вечеру второго дня он едва различал пальцы на вытянутой руке, но сосчитать уже не мог; Лось увидел, как на площадке появились едва различаемые в красном сумраке фигуры солдат; Далеко-далеко на горизонте я мог различить неясные голубоватые очертания снежных вершин; Было так тихо, что ухо различало легкое шуршание змеившихся по полу корешков.*

Заметим, что значения РАЗЛИЧИТЬ 2 (*Я различаю эти сорта вин*) и РАЗЛИЧИТЬ 1 (*Я различил неясный шорох*) в некотором смысле близки. В обоих случаях речь идет об идентификации объектов. В первом случае объект идентифицируется на основании отнесения его к классу похожих объектов. Во втором случае объект идентифицируется-выделяется с помощью органов чувств из общей гаммы других зрительных образов, запахов или звуков.

## Отличаться от брата аккуратностью: несовпадение свойств

Обратимся к значениям лексем ОТЛИЧАТЬ 2 и ОТЛИЧАТЬСЯ 2. Эти лексемы синонимичны: ср. предложения (13) и (14):

(13) Его (А) от брата (В) отличает аккуратность (С).

(14) Он (А) отличается от брата (В) аккуратностью (С).

И (13), и (14) означают следующее ‘А наделен свойством С, а В нет, т.е. один из братьев аккуратен, а другой нет’.

В роли А может выступать не только свойство объекта, но и его часть, а также предметы одежды и под., см. (15):

(15) *Тонкий и легкий корпус выгодно отличает его от крупногабаритных соперников; Эта чашка отличается от остальных рисунком; Красная фуражка дежурного по перрону отличала его от остальных железнодорожников.*

ОТЛИЧАТЬ 2 и ОТЛИЧАТЬСЯ 2 можно считать разными диатезами одного и того же значения глагола ОТЛИЧАТЬ.

Заметим, что глаголы ОТЛИЧАТЬСЯ 2 и РАЗЛИЧАТЬСЯ 2, существительные ОТЛИЧИЕ 1 и РАЗЛИЧИЕ 2, а также прилагательные РАЗНЫЙ 1 и РАЗЛИЧНЫЙ 1 близки по смыслу, ср. (16) *Эти вазы отличаются, Эти вазы различаются, Есть отличие/отличия между той вазой и этой, Есть различие/различия между той вазой и этой; Эти вазы различные/разные*. Различие между глаголами и существительными/прилагательными состоит в следующем свойстве глаголов. Если некоторые объекты отличаются друг от друга, то они могут отличаться не только по некоторому признаку, см. (17) *Они отличаются друг от друга по форме/формой*, но и по своим частям, см. (18) *Чашки отличаются ручками*. Существительные и прилагательные различия в такой конструкции не встречаются: они допускают сравнение только по некоторому признаку и не допускают сравнения частей, ср. (19) *чашки, разные по цвету* и (20) *\*чашки, разные по ручкам; девушки, разные по характеру* и *\*девушки, разные по косам; различие между чашками по цвету* и *\*различие/отличие между чашками по ручкам*)).

Синонимом к глаголам РАЗЛИЧАТЬСЯ 2 и ОТЛИЧАТЬСЯ 2 (*Эти понятия различаются*) является также глагол РАЗОЙТИСЬ (*Мнения разошлись*). Глагол РАЗОЙТИСЬ, однако, имеет более узкую сочетаемость, чем РАЗЛИЧАТЬСЯ 2 и ОТЛИЧАТЬСЯ 2. Субъектом при глаголе РАЗОЙТИСЬ могут либо люди (в качестве

параметра сравнения при этом выступают мнения, взгляды или оценки); либо сами мнения, взгляды, оценки, см. (21). Подобную сочетаемость имеет существительное *расхождение* (22):

(21) *Приятели разошлись во мнениях; Оценки жюри разошлись.*

(22) *Расхождения между приятелями привели к вражде; Расхождение в оценках*

*очевидно.*

## Дифференцировать, разносить, разделять: намеренное разграничение

У глагола *различать* в значении намеренного действия (РАЗЛИЧАТЬ 3) есть синоним, употребление которого ограничено общенаучной сферой - глагол ДИФФЕРЕНЦИРОВАТЬ 1. В том же значении может употребляться и более нейтральный глагол РАЗДЕЛЯТЬ 2, ср. примеры (23а) – (23в)).

(23а) *Автор порою затушевывал эти контрасты, недостаточно четко дифференцируя/разделяя/различая речь и функцию рассказчика и свою собственную позицию.*

(23б) *Не будем дифференцировать/различать/разделять фотографов и художников как классы.*

(23в) *Мы должны дифференцировать/разделять/различать людей, не нашедших места по своей квалификации, и принципиальных паразитов, существующих на пособия или криминальные доходы.*

В таком же значении «намеренного различения» употребляется глагол РАЗНОСИТЬ 2: *Не стоит разносить эти понятия* (ср. латинский глагол *differe* – ‘разносить’, ‘различаться’, происходящий от *fero* – ‘нести’).

У глагола ДИФФЕРЕНЦИРОВАТЬ 1, в отличие от РАЗЛИЧАТЬ 2, РАЗДЕЛЯТЬ 2, есть модель с несимметричным поверхностным выражением сравниваемых объектов: *дифференцировать А от В* (см. (24)):

(24) *Примерно 7% советских людей верили в коммунизм (хотя, конечно, внутри этой цифры надо еще дифференцировать искренних от вынужденных, карьеристов).*

Страдательное причастие прошедшего времени от глагола ДИФФЕРЕНЦИРОВАТЬ 1 обычно используется в сочетаниях, связанных с деятельностью человека по управлению (введению, изменению) тех или иных параметров в общественной жизни, таких как *дифференцированная политика, дифференцированная пошлина, дифференцированные цены* (ср. примеры (25а) - (25в)), а также невозможные (в рассматриваемом значении глаголов) сочетания *\*различенная/разделенная политика, \*различенная/разделенная пошлина, \*различенные/разделенные цены*.

(25а) *В проекте закона о статусе военнослужащих предложены дифференцированные подходы к службе и обязанностям военнослужащих.*

(25б) *Средний американец выплачивает из зарплаты различные страховки, дифференцируемые по возможности пользоваться теми или иными услугами по месяцам.*

(25в) *Документ поручает ввести дифференцированные оптовые цены на природный газ.*

## Варьироваться: различия в множестве с неопределенным числом элементов

Рассмотрим глагол ВАРЬИРОВАТЬСЯ<sup>1</sup> (по определению в БАС, «видоизменяться, создавая новые варианты того же»). Глагол ВАРЬИРОВАТЬСЯ синонимичен глаголу РАЗЛИЧАТЬСЯ 2, ср. (26а) и (26б):

(26а) *Значительно варьируются симпатии к немцам у жителей разных регионов страны;*

(26б) *Значительно различаются симпатии к немцам у жителей разных регионов страны.*

Тем не менее ВАРЬИРОВАТЬСЯ нельзя заменить на РАЗЛИЧАТЬСЯ в том случае, если указаны пределы изменения параметра, ср. предложения (27):

(27) *Цены варьируются (\*различаются) от 125 до 1000 долларов на одного работающего пользователя; Обвинения варьируются (\*различаются) от мошенничества до изнасилования.*

Кроме того, в качестве объектов сравнения при ВАРЬИРОВАТЬ(СЯ) могут выступать лишь сущности, число которых неопределенно. Например, в предложении (28а) *Он сделал два предсказания, и они различались* глагол РАЗЛИЧАТЬСЯ нельзя заменить на ВАРЬИРОВАТЬСЯ. (28б) *\*Он сделал два предсказания, и они варьировались* бессмысленное предложение, так как речь в нем идет о двух конкретных предсказаниях (ср. возможное (29), где предсказаний было неопределенное количество):

(29) *За завтраком он пророчествовал, причем предсказания его несколько варьировались в зависимости от газетных сообщений; о тех предсказаниях, которые не сбывались, он неизменно забывал.*

Тем же свойством обладают английское слово *various*, в отличие *different*, ср. (30) и (31):

<sup>1</sup> Глаголу ВАРЬИРОВАТЬСЯ синонимичен глагол ВАРЬИРОВАТЬ 2 (ср. *Цены варьируются* и *Цены варьируют*).

(30) *He went to different shops – Он ходил в разные магазины; He went to various shops – Он ходил в разные магазины;*

(31) *He went to three different shops – Он ходил в три разных магазина; \*He went to three various shops.*

Аналогично ведет себя прилагательное РАЗНООБРАЗНЫЙ 2. РАЗНООБРАЗНЫЙ 2 не сочетается с количественными числительными. Разнообразных объектов должно быть неопределенное число и, как следствие, скорее всего много (ср. описание семантических характеристик РАЗНООБРАЗНЫЙ 2, предложенное О. Ю. Богуславской в НОСС-2 (с. 48): «РАЗНООБРАЗНЫЙ 2 акцентирует большое число элементов описываемого множества»).

Глагол ВАРЬИРОВАТЬСЯ интересно сопоставить с глаголом ИЗМЕНЯТЬСЯ (для сравнения: в БАСе ВАРЬИРОВАТЬСЯ толкуется как ‘видоизменяться’). Так, (32а) может значить как то, что цены на дачи были разными в разное время (диахронное понимание), так и то, что разные цены сосуществовали в один момент времени (синхронное понимание). В (32б) речь идет о значениях параметра, разных в разное время (возможно только диахронное понимание).

(32а) *Цены на дачи варьировались; (32б) Цены на дачи изменялись.*

В примерах (33а) и (33б) в качестве объектов сравнения выступают не значения параметра, а физические объекты. (33а) обозначает ‘Компьютеры бывают/используются разные’. (33б) значит ‘Одни компьютеры сменяют другие’.

(33а) *Компьютеры-клиенты варьируются от компактных бездисковых конфигураций до полнофункциональных систем с процессорами Pentium/133; (33б) Компьютеры изменяются.*

## Варьировать и разнообразить: перебор возможностей

Рассмотрим глагол ВАРЬИРОВАТЬ 1 (по БАСу «видоизменять, разнообразить, создавать новые варианты: *варьировать тему, цвет, интонацию*»). *X варьирует 1 У* обозначает ‘X выбирает из множества У то один, то другой элемент, либо, если У – параметр, X выбирает разные значения этого параметра’. ВАРЬИРОВАТЬ 1 чаще всего выступает в сочетании с именами признаков и в этом случае его всегда можно заменить глаголом ИЗМЕНЯТЬ, ср. (34) *варьировать насыщенность, густоту, цвет, характеристики, цены, температуру, освещение, качество и изменять насыщенность, густоту, цвет, характеристики, цены, температуру, освещение, качество*. Действительно, варьировать некоторый параметр значит ‘использовать разные значения некоторого параметра в разное время’ – т.е. изменять, менять некоторый параметр. Однако, если изменить параметр можно и один раз, то варьировать его можно только неопределенное число раз (как отмечалось выше, подобным свойством обладает также глагол ВАРЬИРОВАТЬСЯ).

В том случае, если ВАРЬИРОВАТЬ 1 выступает в сочетании со словами, обозначающими физические объекты, его уже нельзя заменить на глагол ИЗМЕНЯТЬ. Изменять физические объекты значит ‘изменять свойства этих физических объектов’, а варьировать физические объекты значит ‘выбирать то один, то другой элемент из данного множества физических объектов’. Поэтому предложения (35) и (36) несинонимичны:

(35) *Используемые документы можно варьировать* (‘Можно использовать то одни документы, то другие’);

(36) *Используемые документы можно изменять* (‘Используются одни и те же документы, содержание/форму которых можно менять’).

Глаголу ВАРЬИРОВАТЬ 1 близок по смыслу глагол РАЗНООБРАЗИТЬ (‘делать разнообразным’). Данные глаголы часто взаимозаменяемы, ср. примеры (37а) - (37г):

(37а) *Будь у них огонь, они могли бы разнообразить/варьировать свое меню, поджаривая лягушек, пойманных в сыром лесу, и рыб, выловленных в ручьях и озерах;*

(37б) *Он всячески старался разнообразить/варьировать наши развлечения;*

(37в) *На Вашем месте я бы попытался разнообразить/варьировать свои приемы;*

(37г) *Архитектурные стили можно разнообразить/варьировать, прибавив к ним предметы обстановки, которая могла бы находиться там.*

Тем не менее толкование РАЗНООБРАЗИТЬ включает сему получения удовольствия: однообразие приедается, а разнообразие и новизна привлекательны. Поэтому какой бы элемент множества X ни был выбран, он хорош уже потому, что отличается от выбранного ранее и тем самым создает разнообразие. Варьировать можно, не зная, какой будет результат. Варьируют часто для того, чтобы произвести эксперимент, чтобы понять, какое из элементов множества выбора лучше, либо для достижения полноты картины, для проникновения в сущность предмета, ср. процедуру проведения научного эксперимента: (38а) – (38в).

(38а) *Вы сможете варьировать параметры, следить за изменением физических величин, строить графики, которые помогут вам предвидеть результат решения задачи “на бумаге”;*

(38б) *Иногда, придумав какую-либо фигуру, начинаешь варьировать ее формообразующие параметры и замечаешь завидную устойчивость формы*

(38в) *Возможность варьировать данные и методы позволяют значительно улучшить понимание сути теоретических аспектов математической статистики.*

ВАРЬИРОВАТЬ 1, в отличие от РАЗНООБРАЗИТЬ, не употребляется, если сказано, чем именно разнообразится то или иное множество объектов, ср. (39а) и (39б):

(39а) *Они разнообразили свое меню/ Они варьировали свое меню*

(39б) *Они разнообразили свое меню лягушками и крабами/\*Они варьировали свое меню лягушками и крабами.*

ВАРЬИРОВАТЬ 1 нельзя заменить на РАЗНООБРАЗИТЬ в том случае, когда ВАРЬИРОВАТЬ 1 употреблен в конструкции *варьировать А и В* со значением ‘использовать то А, то В’. Так, (40а) может иметь значение ‘Мы ели то холодные завтраки, то горячие завтраки’, а (40б) не может иметь такого значения. (40б) может значить только ‘Мы разнообразили холодные завтраки, а также разнообразили горячие завтраки’.

(40а) *Мы варьировали холодные и горячие завтраки;*

(40б) *Мы разнообразили холодные и горячие завтраки.*

Конструкция *варьировать А и В* может употребляться не только со значением ‘использовать то А, то В’, но также и со значением ‘использовать разные А и использовать разные В’: в этом случае ВАРЬИРОВАТЬ 1 можно заменить на РАЗНООБРАЗИТЬ, см. (41):

(41) *Мингосимущество будет варьировать/разнообразить способы и сроки продажи акций* (‘варьировать/разнообразить способы и варьировать/разнообразить сроки’).

## Отличиться: нарушение нормы

Рассмотрим глагол ОТЛИЧИТЬСЯ. *Х отличился* означает ‘Х совершал действия, отличные от обычного, нормального поведения, и говорящему это небезразлично’. В зависимости от контекста в высказываниях с глаголом ОТЛИЧИТЬСЯ может появляться положительная или отрицательная оценка, ср. (42а) *Солдат отличился в нескольких сражениях* (положительная оценка) и (42б) *Всяя опять отличился: в фонтан купаться полез* (отрицательная оценка). Лексемы из семантического поля различия вообще притягивают к себе оценку: объекты, которые выделяются из множества, отличаются от других объектов, требуют мотивировки, позволяющей сделать выбор и отдать предпочтение<sup>2</sup> (ср. *отличный* ‘отличающийся’ и *отличный* ‘превосходный’; *distinguish* ‘различать’ и *distinguished* ‘выдающийся, безупречный’).

## Заключение

Итак, в семантическом поле глаголов различия мы выделяем следующие значения:

### 1. Сравнение объектов

1.1 указание на несовпадающие свойства у объектов, про которые уже известно, что они не тождественны друг другу (ОТЛИЧАТЬ 2/ОТЛИЧАТЬСЯ 2 (с диатезой, при которой на поверхностном уровне выражены оба объекта сравнения), РАЗЛИЧАТЬСЯ 2, РАЗОЙТИСЬ 8, ВАРЬИРОВАТЬСЯ, ВАРЬИРОВАТЬ 2, ДИФФЕРЕНЦИРОВАТЬСЯ 1): *От брата его отличает глупость; Эти сорта отличаются; Эти сорта различаются; Оценки расходятся; Цены варьируют(ся); Размеры сборов дифференцируются в зависимости от вида бизнеса*

### 1.2. идентификация объектов

1.2.1 пассивная идентификация (ОТЛИЧИТЬ 1/ОТЛИЧАТЬ 1, РАЗЛИЧИТЬ 2/ РАЗЛИЧАТЬ 2): *Я отличаю одного брата от другого; Я различаю братьев*

1.2.2 намеренное разграничение, деление объектов на классы (РАЗЛИЧАТЬ 3, РАЗДЕЛЯТЬ 2, РАЗНОСИТЬ 2, ДИФФЕРЕНЦИРОВАТЬ 1): *В нашем докладе мы будем различать/разделять/разносить/дифференцировать эти понятия*

<sup>2</sup> О связи выбора и оценки см. Арутюнова 1998, с. 175.

## 2. Выделение одного или группы объектов на фоне остальных

### 2.1 Объект выделяется одушевленным субъектом

2.1.1 субъект выделяет-идентифицирует объект с помощью зрения, слуха или обоняния: *Я различил его шаги в темноте*

2.1.2 субъект выделяет объект своими действиями, т.е. ведет себя с этим объектом не так, как с другими (ОТЛИЧИТЬ 2, ОТЛИЧИТЬ 3): *Отличить храбреца; Они отличают эту девушку от других*

### 2.2 субъект не назван

2.2.1 объект выделяется своим свойством (ОТЛИЧАТЬ(СЯ) 2 с диатезой при которой на поверхностном уровне выражается объект, выделенный среди других подобных, а также выделяющий его признак): *Картину отличает оригинальность; Он отличался умом и красотой*

2.2.2 объект выделяется своими действиями (ОТЛИЧИТЬСЯ): *Он отличился на чемпионате высокими результатами; Он опять отличился: на работу опоздал*

2.2.3 объект можно увидеть или услышать (РАЗЛИЧАТЬСЯ 1): *Вдалеке различался силуэт дома*

3. Есть множество однотипных объектов. Субъект выбирает из этого множества, то одни объекты, то другие (РАЗНООБРАЗИТЬ, ВАРЬИРОВАТЬ 1): *Современный ансамбль позволяет варьировать свой имидж от подросткового до делового и элегантного; Репетитор сможет разнообразить занятия с учениками, посадив их за компьютер.*

Значения глаголов различия тесно связаны между собой, поскольку связаны друг с другом такие когнитивные процедуры как отождествление объекта и выделение его характерных черт, сравнение его с другими объектами; отождествление объекта и выделение его из ряда прочих с помощью проявления к нему некоторого особого отношения.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1998
2. Богуславская О. Ю. Словарная статья синонимов ВСЯКИЙ 2 // Новый объяснительный словарь синонимов. Второй выпуск. М., 2000
3. Словарь современного русского литературного языка в 17-ти т. М-Л.: Наука, Ленингр. отд., 1948-1966.